



UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF EDUCATION



1B

跨越丝路

عبر طريق الحرير

阿联酋教育部 中国中外语言交流合作中心 组编

عبر طريق الحرير 跨越丝路 1B

阿联酋教育部 中国中外语言交流合作中心 组编



记载人类文明
沟通世界文化
www.fltrp.com



访问“外研社汉语教学资源网”
(fltrp-cit.com), 获取更多资源

@chinese@fltrp.com



关注“外研社国际汉语”微信公众号
获取更多教学资源, 了解业界资讯

86-10-88819480



ISBN 978-7-5213-3970-3

9 787521 339703 >

定价: 52.00 元

外研社

外语教学与研究出版社

عبر طريق الحرير

跨越丝路 1B

阿联酋教育部 中国中外语言交流合作中心 组编



外语教学与研究出版社
北京

跨越丝路 عبر طريق الحرير

总策划

马箭飞

التصميم العام

ما جيانفي

总监制

宋永波 刘捷

الإنتاج التنفيذي العام

سونغ يونغبوه ليو جيه

主 编

丁安琪

رئيس التحرير

دينغ أنتشي

顾 问

周芳

المستشار

تشو فانغ

编 者 (按汉语姓氏音序排列)

蒋冰冰 刘晨 马国彦 马佳楠
(埃及)王笑 王彦 徐金倩
余星 周勇

الإعداد (بالترتيب الأبجدي للقب الصيني)

جيانغ بينغ بينغ ليو تشن ما قوهيان
ما جيانان وانغ شياو (مصرية) وانغ يان
شيوي جينتشيان يوي شينغ تشو يونغ

英文翻译及审订

兰晓明 邓娟
(澳大利亚) Robin Kim

الترجمة الإنجليزية والمراجعة

لان شياومينغ دنغ جيان
روبن كيم (أسترالي)

阿文翻译及审订

(突尼斯) Zouhair Safi

毛佳峰 罗莹 李睿恒 唐垚

الترجمة العربية والمراجعة

زهير صافي (تونس)

ماو جيا فونغ لوه بينغ لي روي هنغ تانغ ياو

编 辑

鞠慧 向凤菲 向晓云 刘雪梅
崔超 谭紫格 袁季思 谢菲
彭妙碧

التحرير

جيوي هوي شيانغ فنغفي شيانغ شياويون
ليو شيوهمي تسوي تشاو تان تسيفه
يوان جيسي شيه في بنغ مياوبي

人物介绍 تعريف بالشخصيات



Wáng Xiǎolóng

王 小龙

وانغ شياولونغ



Hāsāng

哈桑

حسن



Ālǐ

阿里

علي



Hālǐfǎ

哈利法

خليفة



Āyīshā

阿伊莎

عائشة



Fǎdīmǎ

法蒂玛

فاطمة



Lǐ Míng

李明

لي مينغ



Wáng Xiǎohuá

王 小华

وانغ شياوهوا



Lìlǐ

莉莉

ليلي

出版背景

随着“一带一路”合作的蓬勃开展，中国、阿联酋两国在经济、文化、教育等领域的交流与合作不断加深。为适应阿联酋中文学习需求，阿联酋教育部、中国中外语言交流合作中心联合开发了阿联酋中学中文教材《跨越丝路》。该教材适应阿拉伯国家宗教传统、风俗习惯和国情学情，可供阿联酋中学使用，也可供其他阿拉伯国家参考使用。

教材体系

“跨越丝路”系列教材分为6个级别，对应阿联酋中学阶段6个年级。每个级别下含A、B、C 3个分册，每册书可以满足1个学期的教学要求。经过6个级别的学习，学生可以使用中文进行基本的日常表达和常见的话题交流。

本书是《跨越丝路1B》，适用于中学1年级的学生，也可以供其他年级学习初级中文的学生使用。

编创特色

1. 基于科学理念，激发学习动力

为全面提高学生的语言水平，强化学习效果，“跨越丝路”系列教材在教学理念上坚持以学生为中心，突出交际功能，强调探究式学习与小组合作学习。教材中穿插符合阿联酋学生性格特点和学习方式的游戏环节与课堂活动，能够有效活跃课堂气氛，调动学生积极性。教材设置清晰的学习目标，提供可量化的达标要求，教学环节紧凑，教学过程不断回顾、反思学习目标，帮助达成良好的学习效果。教材中设置的“测一测”部分，既可作为课堂评估材料，也可作为课下练习题，能够有效检验学生学习成果。这些匠心独运的细节设计，有助于提升教学效率，激发学生学习动力，推进中文教学的可持续发展。

2. 尊重当地习俗，凸显本土特色

为使“跨越丝路”系列教材贴合阿联酋实际，有较强的针对性和适用性，项目组基于阿联酋教育概况、教学对象、课时分配、其他外语教材使用情况展开深度调研，在充分尊重阿拉伯国家人民的生活方式和文化习俗的基础上，确定教材的教学目标、内容板块、人物设定与色彩运用等要素。教材中“哈桑”“法蒂玛”等贴合阿拉伯国家中学生形象与个性的人物，“祷告”“骆驼”等源自阿拉伯国家青少年日常生活表达的词汇，以及尊重当地风俗习惯的

教学顺序安排与课堂活动设计，从显性与隐性两个方面体现了本土化特色，力求最大程度激发学生的学习兴趣。教材采用中阿对照的形式进行注释，为中文教师组织教学提供便利，为建立家校联动的中文教育机制提供助力。

3. 融入多元文化，提升综合素养

教材在内容编写、教材版式和插图设计等方面充分考虑了阿拉伯国家学生在饮食、色彩、礼仪等方面的喜好与禁忌。在尊重学生文化背景的基础上有效融入中国文化与当代中国国情知识，加入熊猫、剪纸、功夫等学生喜闻乐见的中国元素，融入歌曲、绘画、手工制作、传统游戏等学生易于接受的综合活动，设计探究式问题引导学生自觉进行文化对比，帮助学生发现不同语言、不同文化之间的关联，让学生在倍感亲切的同时了解中国和中国文化，提升多元文化素养。

教材体例

《跨越丝路1B》包含6课，每3课后设有一个文化活动，每课建议授课2—3课时。此外，教材还在书后设有词语表，便于学生随时查阅和及时巩固生词。

教材遵循以学生为中心、以活动为主线、突出交际性的教学理念，每课分为“学习目标”“热身”“学一学”“汉字书写”“文化角”“测一测”等6个教学板块：

- ① 学习目标：介绍当课的学习内容和学习重点，使教师和学生初步了解当课内容。
- ② 热身：以当课主题词汇和句型为学习重点，以听读、听辨为主要形式，具有课程导入功能，帮助学生快速进入学习状态。
- ③ 学一学：当课的核心内容，包含词汇、场景对话（相当于课文部分）、替换性表达练习和形式多样的活动，帮助学生掌握当课词汇和句型，提高表达能力。
- ④ 汉字书写：每课介绍一个汉字，通过呈现字形演变的过程，帮助学生进行形象记忆，提高认写能力，加深对汉字的理解。
- ⑤ 文化角：文化学习部分，介绍中国文化与当代中国国情知识，设计探究式问题，引导学生进行文化对比，加强文化理解。
- ⑥ 测一测：教学评估部分，可以作为课堂评估材料，也可以作为课下练习题，帮助学生检验和巩固当课所学内容。

教学建议

- ✧ 使用卡片、课件等教具与学生展开多样化互动。
- ✧ 以活动为主线组织课堂，经常变换教学方式，开展不同的教学活动，

不断培养学生的学习兴趣。

- ✧ 在学习新课前花一些时间带领学生复习前面学过的内容。
- ✧ 通过拼音与汉字入门课帮助学生熟悉拼音和汉字知识，按照每课教学内容帮助学生进行巩固，并在教学初期加强对声调、笔画等内容的训练。
- ✧ 重视文化教学，利用教材提供的内容，通过提问、游戏、小制作等方式，调动学生的积极性，提高学生的参与度。
- ✧ 将形成性评价与总结性评价相结合，综合利用学生自评、互评及教师评价等手段，引导学生及时发现自己的进步和不足。

跨越千年丝路，共建友谊桥梁！希望“跨越丝路”系列教材的出版能为阿联酋中文教学的开展、为中文教育在阿拉伯国家的高质量发展提供助力，为促进中阿相互理解发挥积极作用。

《跨越丝路》编写组



تعليمات التأليف

خلفية التأليف

تماشياً مع ازدهار التعاون في إطار "الحزام والطريق"، يتعمق التبادل والتعاون بين الصين والإمارات في مجالات الاقتصاد والثقافة والتعليم وغيرها. وتلبية لاحتياجات الإمارات من حيث تعلم اللغة الصينية، قامت وزارة التربية والتعليم الإماراتية ومركز تعليم اللغة والتعاون للصين بتأليف سلسلة من كتب تدريس اللغة الصينية في المدارس الإعدادية والثانوية الإماراتية تحت عنوان «عبر طريق الحرير». وتتكيف هذه السلسلة من الكتب مع التقاليد الدينية والعادات والظروف الوطنية للدول العربية، ويمكن استخدامها في المدارس الإعدادية والثانوية بالإمارات، وأيضاً في الدول العربية الأخرى.

نظام سلسلة الكتب

تنقسم سلسلة كتب التدريس هذه إلى ستة مستويات مقابلة مع الصفوف الستة في المدارس الإعدادية والثانوية بالإمارات. ويحتوي كل مستوى على ثلاثة كراريس، أي A و B و C، ويستطيع كل كراس إرضاء حاجة التدريس لفصل دراسي. وبعد إكمال دراسة ستة مستويات من الكتب جميعها، سيتقن الطلاب التعبيرات اليومية والتبادل حول المواضيع الشائعة باللغة الصينية. هذا الكتاب هو «B المستوى الأول من عبر طريق الحرير»، ويناسب الطلاب في الصف الأول من المدرسة، ويناسب أيضاً الطلاب في الصفوف الأخرى الذين يتعلمون اللغة الصينية الابتدائية.

خصائص التأليف

أولاً، الالتزام بالمفاهيم العلمية وتحفيز الطلاب على التعلم
من أجل تحسين المستوى اللغوي لدى الطلاب وتعزيز فعالية التعلم بشكل شامل، تلتزم سلسلة الكتب المدرسية "عبر طريق الحرير" بمفهوم التدريس المتمثل في التمركز حول الطلاب، وتسلب الضوء على وظيفة التواصل، وتؤكد على التعلم القائم على الاستفسار وتعاون المجموعة. وتشمل الكتب الألعاب والأنشطة التي تتوافق مع الخصائص الشخصية وأنماط التعلم للطلاب الإماراتيين، فتتمكن من تنشيط جو الفصل وإذكاء حماس الطلاب بصورة فعالة. وتعمل على وضع أهداف تعليمية واضحة وتوفير معايير قابلة للقياس الكمي وترتيب حلقات التدريس المترابطة والاستعراض وإعادة النظر إلى الأهداف التعليمية باستمرار في عملية التدريس، هادفة إلى تحقيق نتائج تعليمية جيدة. وإن جزء "الاختبار" في الكتب يمكن استخدامه كمواد تقييم في الفصل، وكذلك تمارين ما بعد الفصل، ويستطيع تقييم نتيجة دراسة الطلاب بشكل فعال. وإن كل هذه التصميمات المفصلة المبتكرة تساعد على تحسين كفاءة التدريس وتحفيز الطلاب على التعلم وتعزيز التنمية المستدامة لتدريس اللغة الصينية.

ثانياً، احترام العادات المحلية وإبراز الخصائص المحلية

من أجل جعل سلسلة الكتب المدرسية هذه تلائم مع واقع دولة الإمارات وتتمتع بالطابع الهادف

وقابلية قوية للتطبيق، حددت مجموعة التأليف الأهداف التعليمية وأقسام المحتويات وإعداد الشخصيات واستخدام الألوان وغيرها من العناصر للكتب، على أساس احترام أنماط الحياة والعادات الثقافية لشعوب الدول العربية بصورة مستفيضة، وذلك بعد إجراء تحقيق وبحث متعمق حول حالة التربية والتعليم وتخصيص ساعات التدريس واستخدام مواد تدريس اللغات الأجنبية الأخرى في دولة الإمارات. وهناك "حسن" و"فاطمة" وغيرها من الشخصيات الذين يتناسبون مع صورة وشخصية طلاب المدارس الإعدادية والثانوية العرب، و"الصلاة" و"الجمال" وغيرها من الكلمات أو العبارات التي يستخدمها المراهقون والشباب العرب في حياتهم اليومية، وترتيبات التدريس وأنشطة الفصل التي تحترم العادات المحلية، وكلها تنعكس الخصائص المحلية من مختلف الجوانب، وتهدف إلى إذكاء حماسة الطلاب في التعلم. وتوجد في الكتب ملاحظات باللغتين الصينية والعربية، مما يسهل المعلمين في تنظيم التدريس، ويساعد على إقامة آلية تدريس اللغة الصينية المتسمة بالتعاون بين المدارس والعائلات.

ثالثاً، دمج الثقافات المتعددة وتحسين الكفاءات الشاملة لدى الطلاب

أخذت الكتب في الاعتبار بشكل شامل تفضيلات الطلاب العرب ومحرماتهم من حيث الطعام واللون وآداب السلوك وما إلى ذلك فيما يتعلق بتأليف المحتويات والتصميم والرسوم التوضيحية وغيرها. وعلى أساس احترام الخلفية الثقافية لدى الطلاب، تم دمج الثقافة الصينية وظروف الصين المعاصرة، حيث أن الكتب تتضمن العناصر الصينية التي يحبها الطلاب العرب مثل الباندا وقطع الورق والكونغ فو، والأنشطة التي يسهل على الطلاب العرب قبولها مثل الغناء والرسم وصناعة الحرف اليدوية والألعاب التقليدية، إضافة إلى الأسئلة التي توجه الطلاب إلى مقارنة الثقافات بوعي، مما يساعدهم على اكتشاف العلاقة بين مختلف اللغات والثقافات وفهم الصين والثقافة الصينية في سبيل تحسين المؤهلات الثقافية.

نظام الكتاب

يحتوي «B المستوى الأول من عبر طريق الحرير» على ستة دروس ويوجد نشاط ثقافي بعد كل ثلاثة دروس، ورجاء إلقاء كل درس لمدة تتراوح بين ساعتين وثلاث ساعات. وبالإضافة إلى ذلك، يحتوي هذا الكتاب أيضاً قائمة الكلمات والعبارات في نهايته وهي مناسبة للطلاب لاطلاع الكلمات والعبارات الجديدة ومراجعتها في أي وقت.

ويلتزم هذا الكتاب بمفهوم "التمحور حول الطلاب والتركز على الأنشطة والتأكيد على التبادل"، فينقسم كل درس، إلى ستة أقسام، أي "الأهداف التعليمية" و"التهيئة" و"التعلم" و"كتابة المقاطع الصينية" و"الركن الثقافي" و"الاختبار".

📌 الأهداف التعليمية: تقديم محتوى التعلم والنقاط الرئيسية للدرس، بحيث يكون لدى المعلمين والطلاب فهم أولي لمحتوى الدرس.

📌 التهيئة: التركيز على الكلمات والعبارات وأنماط الجمل الرئيسية في الدرس، واتخاذ القراءة بعد الاستماع والتمييز بعد الاستماع كشكل رئيسي، بغية مساعدة الطلاب على دخول حالة الدراسة بسرعة.

📌 التعلم: بصفته الجزء المحوري للدرس، يشمل الكلمات والعبارات والحوار (أي النص) وتمارين التعبيرات البديلة والأنشطة المتعددة الأشكال، في سبيل مساعدة الطلاب على إتقان الكلمات

والعبارات وأنماط الجمل الواردة في الدرس وتحسين قدرتهم في التعبير.

✍ كتابة المقاطع الصينية: تقديم مقطع صيني في كل درس، ومساعدة الطلاب على تذكر صورة المقاطع الصينية ورفع قدرتهم على التعرف والكتابة وتعميق فهمهم للمقاطع الصينية من خلال عرض تطور شكلها.

🌐 الركن الثقافي: هذا هو جزء دراسة الثقافة، فيقدم الثقافة الصينية والظروف الوطنية للصين المعاصرة، ويهدف إلى تعميق فهم الطلاب للثقافة عبر تصميم أسئلة توجه الطلاب إلى إجراء المقارنة بين مختلف الثقافات.

📖 الاختبار: هذا هو جزء تقييم التدريس، ويمكن استخدامه كمادة تقييم في الفصل وتمارين بعد الفصل لمساعدة الطلاب على اختبار ما تعلموه في هذا الدرس وتعميق انطباعاتهم.

مقترحات التدريس

- ✧ استخدام البطاقات وعروض بوربوينت والوسائل التعليمية الأخرى للتفاعل مع الطلاب بطرق متنوعة.
- ✧ تنظيم الدرس مع اتخاذ الأنشطة كالخط الرئيسي، وتغيير أساليب التدريس دائما، وإجراء أنشطة تعليمية مختلفة، حتى تحفيز الطلاب على التعلم.
- ✧ أخذ بعض الوقت قبل تدريس درس جديد لقيادة الطلاب لمراجعة ما تعلموه في السابق.
- ✧ مساعدة الطلاب في التعرف على البينيين والمقاطع الصينية عبر الدرس التمهيدي، وتعميق ذاكرتهم وفقا لمحتوى كل درس، وزيادة التمارين على النغمات والخطوط في البداية.
- ✧ إيلاء أهمية لتدريس الثقافة، واستخدام المحتويات الموجودة في الكتب وأساليب مثل طرح الأسئلة والألعاب وصناعة الحرف اليدوية، في سبيل زيادة رغبة الطلاب في التعلم وتحسين مشاركتهم.
- ✧ الجمع بين التقييم التكويني والتقييم التلخيصي، والاستخدام الشامل للتقييم الذاتي للطلاب والتقييم المتبادل بينهم والتقييم من جانب المعلمين وغيرها من الوسائل لتوجيه الطلاب لاكتشاف تقدمهم وأوجه قصورهم في الوقت المناسب.

بناء جسر صداقة عبر طريق الحرير الذي يرجع تاريخه إلى ما قبل ألفي سنة. من المأمول أن يساعد نشر سلسلة الكتب المدرسية "عبر طريق الحرير" في تطوير تدريس اللغة الصينية في الإمارات والتنمية العالية الجودة لتدريس اللغة الصينية في الدول العربية، ويلعب دورا إيجابيا في تعزيز التفاهم بين الصين والدول العربية.

مجموعة تأليف «عبر طريق الحرير»

跨越丝路

目录

الفهرس

	الموضوع	الهدف
1 第一课 1—9 الدرس الأول	她是我妹妹。 هي أختي الصغيرة.	介绍家庭成员 تقديم أفراد الأسرة
2 第二课 10—17 الدرس الثاني	我有两个哥哥。 لدي أخوان كبيران.	谈论家庭 التحدث عن الأسرة
3 第三课 18—26 الدرس الثالث	我爱我家! أحب عائلتي!	介绍自己和家庭 تقديم النفس والعائلة
 文化活动一 27 النشاط الثقافي الأول		
4 第四课 28—37 الدرس الرابع	现在几点? كم الساعة الآن?	时间表达 التعبير عن الوقت
5 第五课 38—47 الدرس الخامس	今天二月一号。 اليوم هو الأول من فبراير.	日期表达 التعبير عن التاريخ
6 第六课 48—55 الدرس السادس	祝你生日快乐! عيد ميلاد سعيد لك!	谈论生日 التحدث عن عيد الميلاد
 文化活动二 56 النشاط الثقافي الثاني		
 词语表 57—59 الكلمات والعبارات		

词汇 المفردات

句型 العبارات

文化 الثقافة

汉字书写
كتابة المقاطع الصينية

爸爸，妈妈，爷爷，奶奶，
哥哥，姐姐，弟弟，妹妹，谁

他是谁？
他是我爸爸。

家族歌
أغنية العائلة

明

个，两，有，和，家，孩子，
没有

我有两个哥哥。

中国人的称呼
ألقاب الصينيين

大

爱，大家，口

这是我的一家。

中国人的家庭观念
مفهوم العائلة للصينيين

天

家庭树创意画

الرسم الإبداعي لشجرة العائلة

现在，点，分，上午，中午，
下午，晚上，零，刻，半

现在几点？
现在八点。

中国古代的计时方法
طرائق قياس الوقت في الصين
القديمة

四

年，月，号，日，今年

今天几月几号？
今天二月一号。

中阿节日
الأعياد الصينية والإماراتية

五

祝，生日，快乐，礼物

祝你生日快乐！

中国人的生日习俗
عادات عيد الميلاد للصينيين

六

设计汉语生日卡

تصميم بطاقة عيد الميلاد بالصينية

@FLTRP

الدرس الأول

1

第一课

Tā shì wǒ mèimei.

她是我妹妹。 هي أُختي الصغيرة.



الأهداف التعليمية

- 功能 الهدف: 介绍家庭成员 تقديم أفراد الأسرة
- 语言项目 النقاط اللغوية
 - 疑问词 كلمة الاستفهام 谁
 - 句型 العبارات: 他是谁?
他是我爸爸。
 - 汉字 المقاطع الصينية 明
- 文化 أغنية العائلة: 家族歌



热身 التهيئة

拼一拼，读一读，猜猜下面两个词的意思。 ثم خمن معانيها. تهجّ واقرأ الكلمات التالية،

bàba
爸爸

māma
妈妈



学一学 التعلّم

1 拼一拼，读一读，注意每个词第二个字的发音。
تهجّ واقرأ الكلمات التالية، وانتبه إلى نطق المقطع الثاني لكل كلمة.

1	爸爸	bàba	أب
2	妈妈	māma	أم
3	爷爷	yéye	جد
4	奶奶	nǎinai	جدة
5	哥哥	gēge	الأخ الكبير
6	姐姐	jiějie	الأخت الكبيرة
7	弟弟	dìdi	الأخ الصغير
8	妹妹	mèimei	الأخت الصغيرة

在亲属称谓中，两个字相同时，第二个字一般读轻声。轻声不标声调，要读得短而轻。

كلما يتقابل المقطعان المتماثلان في ألقاب الأقرباء، غالباً تكون نغمة المقطع الثاني ساكنة. لا تحتاج النغمة الساكنة إلى علامة الترقيم ونطقها قصير وخفيف.



2 听一听，标序号，读一读。 01-01 استمع إلى التسجيل. ثم قم بترقيم الكلمات وقراءتها.

gēge
哥哥dìdi
弟弟bàba
爸爸yéye
爷爷māma
妈妈mèimei
妹妹jiějie
姐姐nǎinai
奶奶

3 找到与词语相对应的拼音，并写下来。

ابحث عن البينيين المطابقة بالكلمات على اليسار واكتب الإجابات في الفراغات التالية.

① 弟弟

② 哥哥

bàba

jiějie

③ 爸爸

④ 爷爷

māma

mèimei

⑤ 妹妹

⑥ 姐姐

dìdi

yéye

⑦ 妈妈

⑧ 奶奶

nǎinai

gēge

① _____

② _____

③ _____

④ _____

⑤ _____

⑥ _____

⑦ _____

⑧ _____

4 准备一张全家福，向同伴介绍一下自己的家人。

قم بإحضار صورة عائلتك وتقديم كل الأفراد لزميلك.



مثال 例如

Tā shì wǒ bàba.
他是我爸爸。Tā shì wǒ māma.
她是我妈妈。Tā shì wǒ gēge.
他是我哥哥。

5 听录音，完成以下任务。 استمع إلى التسجيل وأكمل المهمات التالية. 01-02

① 听一听，回答下面的问题。 استمع ثم أجب إلى الأسئلة أدناه.

Tā shì shéi?

• 她是谁?

Tā duō dà?

• 她多大?

9

谁

shéi

من



② 听一听，读一读，检查你上面的回答对不对。

استمع واقرأ، ثم تحقق من صحة إجاباتك أعلاه.

Ālǐ : Tā shì shéi?

阿 里：她是谁?

Wáng Xiǎolóng : Tā shì wǒ mèimei.

王 小龙：她是我妹妹。

Ālǐ : Nǐ mèimei duō dà?

阿 里：你妹妹多大?

Wáng Xiǎolóng : Wǒ mèimei jiǔ suì.

王 小龙：我妹妹九岁。

Ālǐ : Tā jiào shénme míngzi?

阿 里：她叫什么名字?

Wáng Xiǎolóng : Tā jiào Wáng Xiǎohuá.

王 小龙：她叫王 小华。



6 أكمّل المعلومات التالية وفقاً للحوار في الجزء 5. 根据活动5的内容填写下面的信息。



míngzì 名字	
niánlíng 年龄	
gēge de míngzì 哥哥的名字	

年龄 niánlíng عمر

7 画一位家人，然后模仿活动5和同伴进行对话练习。

ارسم أحد أفراد العائلة، ثم تدرب على الحوار بتقليد المضمون في الجزء 5.

míngzì
名字:

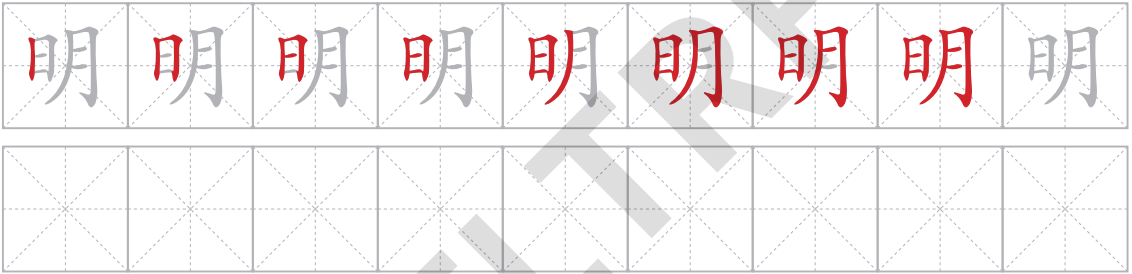
niánlíng
年龄:



كتابة المقاطع الصينية 汉字书写

明，读作míng，意思是 مشرق، منير。书写时注意左边的部分和右边的部分不要分得太开。

明، تُنطق míng، بمعنى (مشرق، منير). يرجى ملاحظة أن يكون الجزء الأيسر والأيمن عدم التباعد كثيرا في الكتابة.





01-03 أغنية العائلة 家族歌

Bàba de bàba jiào yéye. Bàba de māma jiào nǎinai.
爸爸的爸爸叫爷爷。爸爸的妈妈叫奶奶。

Bàba de gēge jiào bóbo. Bàba de dìdi jiào shūshu.
爸爸的哥哥叫伯伯。爸爸的弟弟叫叔叔。

Bàba de jiěmèi jiào gūgu.
爸爸的姐妹叫姑姑。

Māma de bàba jiào wàigōng. Māma de māma jiào wàipó.
妈妈的爸爸叫外公。妈妈的妈妈叫外婆。

Māma de xiōngdì jiào jùjiu. Māma de jiěmèi jiào āyí.
妈妈的兄弟叫舅舅。妈妈的姐妹叫阿姨。

أبو الأب جد (爷爷). أم الأب جدة (ننن).

الأخ الكبير للأب العم الكبير (بب). الأخ الصغير للأب العم الصغير (شش).

أخت الأب عمة (غغ).

أبو الأم جد (وو). أم الأم جدة (وو).

أخو الأم خال (يي). أخت الأم خالة (أي).

表示亲属关系时，“姐妹”指姐姐和妹妹，“兄弟”指哥哥和弟弟。

عند التعبير عن القرابة، تشير الكلمة "姐妹" إلى الأخت الكبيرة والصغيرة، بينما تشير الكلمة "兄弟" إلى الأخ الكبير والصغير.



文化小任务 المهمة الثقافية

māma de bàba
妈妈的爸爸

shūshu
叔叔

bàba de jiěmèi
爸爸的姐妹

jiùjiu
舅舅

māma de xiōngdì
妈妈的兄弟

bóbo
伯伯

bàba de gēge
爸爸的哥哥

wàigōng
外公

bàba de dìdì
爸爸的弟弟

gūgu
姑姑



الاختبار 测一测

أستطيع أن أقول 我会说

☐ Tā shì shéi?
他是谁？

☐ Tā / Tā shì wǒ bàba / māma / yéye / nǎinai / gēge / jiějie /
他/她是我爸爸/妈妈/爷爷/奶奶/哥哥/姐姐/
dìdi / mèimei.
弟弟/妹妹。

أستطيع أن أقرأ 我会读

☐ bàba
爸爸

☐ māma
妈妈

☐ yéye
爷爷

☐ nǎinai
奶奶

☐ gēge
哥哥

☐ jiějie
姐姐

☐ dìdi
弟弟

☐ mèimei
妹妹

☐ shéi
谁

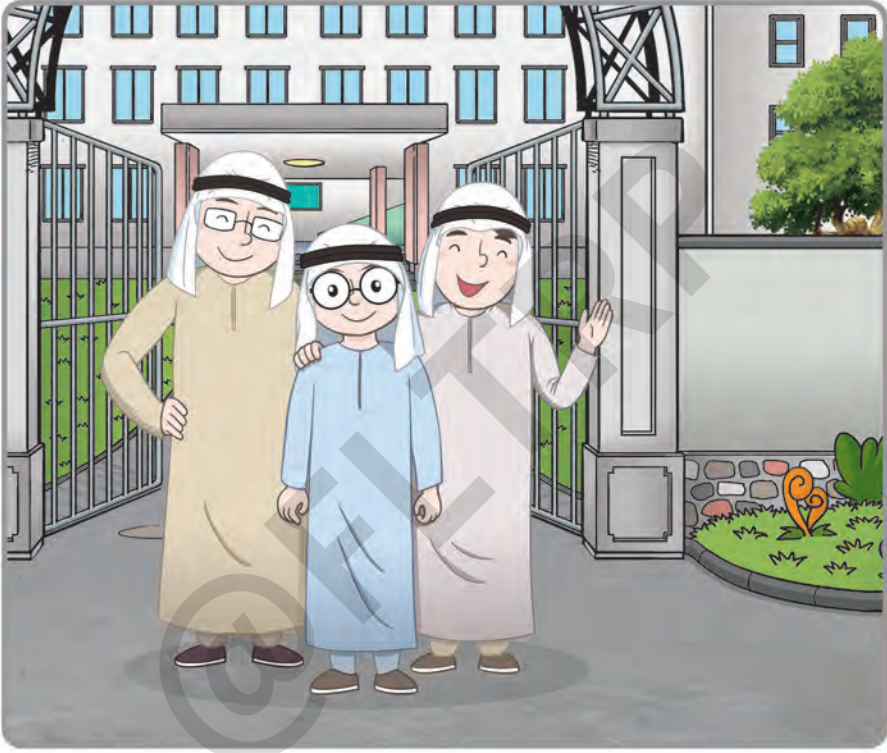
أستطيع أن أكتب 我会写

☐ míng
明

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Wǒ yǒu liǎng gè gēge.
我有两个哥哥。
لدي أخوان كبيران.



الأهداف التعليمية

- 功能 الهدف: 谈论家庭 الأسرة
- 语言项目 النقط اللغوية
 - 量词 الكلمة الكمية: 个
 - 连词 حرف العطف: 和
 - 句型 العبارات: 我有两个哥哥。
 - 汉字 المقاطع الصينية: 大
- 文化 الثقافة: 中国人的称呼 ألقاب الصينيين



التهيئة热身

- 1看一看王小龙的全家福照片，将词语与相应的人物连线。
أنظر إلى صورة العائلة لوانغ شياولونغ، واربط الكلمة بالشخصية المقابلة.



Wáng Xiǎolóng
王 小龙

bàba
爸爸

māma
妈妈

mèimei
妹妹

- 2 听一听，按照听到的顺序为人物排序号，把序号写在上图中的空白框里。 02-01
استمع ورتّب الأشخاص بالأرقام وفقا للترتيب الذي تسمعه، وضع الأرقام في فراغات الصورة أعلاه.



学一学 التعلّم

1 听一听，连线。 استمع واربط الكلمات لتكوين العبارات. 02-02

1	个	gè	الكلمة الكمية
2	两	liǎng	اثنان

yī 一	•	•	gè 个	•	•	gēge 哥哥
liǎng 两	•	•	gè 个	•	•	jiějie 姐姐
sān 三	•	•	gè 个	•	•	rén 人
sì 四	•	•	gè 个	•	•	péngyou 朋友

2 模仿活动1的格式说几个词组。 1. تكلم بعض العبارات بتقليد الشكل في الجزء 1.

3 ① 看一看，读一读下面的对话。 انظر واقرأ الحوار التالي.

3	有	yǒu	لدى / يوجد
4	和	hé	و



Wǒ yǒu yí gè mèimei.
我有一个妹妹。



Wǒ yǒu liǎng gè gēge hé yí gè mèimei.
我有两个哥哥和一个妹妹。



Wǒ yǒu yí gè gēge, yí gè jiějie hé
我有一个哥哥、一个姐姐和
yí gè mèimei.
一个妹妹。

2 读句子，为“和”选择正确的位置。“和” اقرأ الجملة واختر المكان الصحيح للكلمة.



Wǒ yǒu yí gè gēge, yí gè jiějie
我有一个哥哥、A 一个姐姐
B yí gè dìdi.
一个弟弟。

4 你有兄弟姐妹吗？向同伴介绍一下。هل لديك إخوة أو أخوات؟ يرجى تقديمهم لزملائك.

5 听一听，读一读。استمع واقرأ. 02-03

5	家	jiā	أسرة/بيت
6	孩子	háizi	طفل
7	没有	méiyǒu	لا شيء/ لا أحد



Wáng Xiǎolóng : Wǒ jiā yǒu liǎng gè hái zi. Wǒ yǒu yí gè mèimei.
王 小龙：我家有两个孩子。我有一个妹妹。

Hāsāng : Wǒ jiā yǒu sì gè hái zi. Wǒ yǒu liǎng gè mèimei hé
哈 桑：我家有四个孩子。我有两个妹妹和
yí gè dìdì. Lǐ Míng, nǐ ne?
一个弟弟。李明，你呢？

Lǐ Míng: Wǒ méiyǒu gēge hé jiějie. yě méiyǒu dìdì hé
李 明：我没有哥哥和姐姐，也没有弟弟和
mèimei.
妹妹。

6 根据活动5的内容判断对错。 5. مميّز بين الصواب والخطأ وفقا للحوار في الجزء 5.

Wáng Xiǎolóng yǒu yí gè mèimei.
① 王 小龙 有一个妹妹。

☐

Hāsāng méiyǒu mèimei.
② 哈桑 没有妹妹。

☐

Lǐ Míng jiā yǒu sì gè hái zi.
③ 李 明 家 有 四 个 孩子。

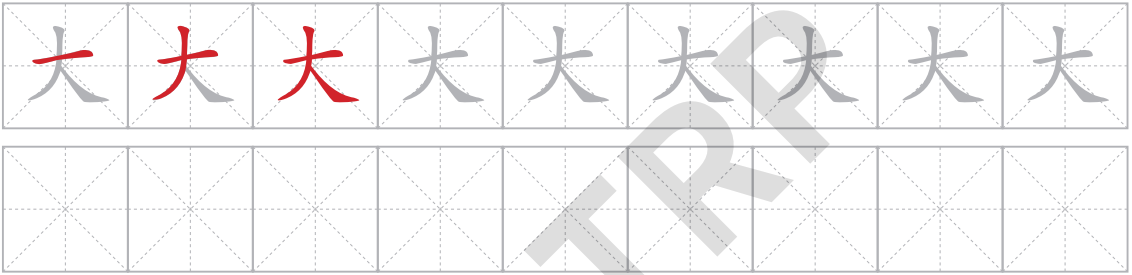
☐



كتابة المقاطع الصينية 汉字书写

大، 读作dà، 意思是 كبير. 书写时注意笔画顺序。

大، تُنطق dà، بمعنى (كبير)، ورَكِّز على ترتيب الخطوط في الكتابة.





الركن الثقافي 文化角

ألقاب الصينيين 中国人的称呼

中国社会很讲究人情，这一点从对不太熟悉的人的称呼里可以看出。很多时候，中国人会用称呼亲人的词汇称呼他人。比如，遇见年长的老人，中国人会叫他们“爷爷”“奶奶”，以示尊敬；遇见年纪和自己父母差不多大的人，中国人会称呼对方“叔叔(shūshu)”“阿姨(āyí)”，显得既尊重又亲切；遇见年龄相仿的人，有时会用兄弟姐妹来互相称呼。

يهتم الصينيون بالمشاعر الإنسانية في الحياة الاجتماعية، يمكننا معرفته من لقب لمن غير معروف. يسمي الصينيون شخصا آخرًا بألقاب الأقرباء غالبًا. على سبيل المثال، عندما يلتقي بكبار السن، يناديه الصيني بـ "أبو" أو "أُم" للاحترام؛ عندما يلتقي بشخص في السن المتقارب مع الوالدين، يناديه الصيني بـ "أخ" أو "أخت" للاحترام واللفظ؛ وعندما يلتقي بشخص في السن المماثل، ينادي بعضهم بعضًا بإخوة وأخوات أحيانًا.

المهمة الثقافية 文化小任务

阿伊莎的女邻居是中国人，今年80岁。阿伊莎怎么称呼她比较合适？

جارة عائشة صينية وعمرها 80 عامًا. ما هو أفضل لقب لها بالنسبة إلى عائشة؟

jiějie
A 姐姐

āyí
B 阿姨

nǎinai
C 奶奶





الاختبار - 测一测

أستطيع أن أقول - 我会说

☐ Wǒ yǒu liǎng gè gēge hé yí gè mèimei.
我有两个哥哥和一个妹妹。

☐ Wǒ méiyǒu jiějie.
我没有姐姐。

أستطيع أن أقرأ - 我会读

☐ gè
个

☐ liǎng
两

☐ yǒu
有

☐ hé
和

☐ jiā
家

☐ háizi
孩子

☐ méiyǒu
没有

أستطيع أن أكتب - 我会写

☐ dà
大

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



الدرس الثالث

3

第三课

Wǒ ài wǒ jiā!
我爱我家! أحب عائلتي!



الأهداف التعليمية

- 功能 الهدف: 介绍自己和家庭 تقديم النفس والعائلة
- 语言项目 النقاط اللغوية
 - 复习 مراجعة
 - 句型 العبارات: 这是我的一家。
 - 汉字 المقاطع الصينية: 天
- 文化 الثقافة: 中国人的家庭观念 مفهوم العائلة للصينيين



التهيئة热身

1 听儿歌，补全歌词的拼音。 03-01

استمع إلى أغنية الأطفال واملأ الفراغات باستخدام البينين صحيحة.

Wǒ ài wǒ de _____,

我爱我的爸爸，

Yě ài wǒ de _____.

也爱我的妈妈。

Bàba māma dōu ài wǒ a,

爸爸妈妈都爱我啊，

Wǒ yǒu yí gè xìngfú de jiā!

我有一个幸福的家！



啊

a

أداة التعجب، تستخدم في

نهاية الجملة

幸福 xìngfú

سعيد

2 根据活动1的内容，猜一猜“爱”是什么意思，翻译下面的句子。

خمن معنى الكلمة "爱" وفقا للأغنية في الجزء 1، ثم ترجم الجمل التالية.

Bàba ài wǒ.

爸爸爱我。

Wǒ ài bàba.

我爱爸爸。



学一学 التعلّم

1 听一听，读一读，写拼音。 ثم اكتب البينيين للكلمات أدناه. 03-02

爱

يحبّ

大家

جميع

口

الكلمة الكمية
لقياس الأشخاص

2 听一听，标序号，读一读。 03-03

استمع إلى التسجيل، وضع أرقام أمام الجمل بالترتيب الذي تسمعه، ثم اقرأها.



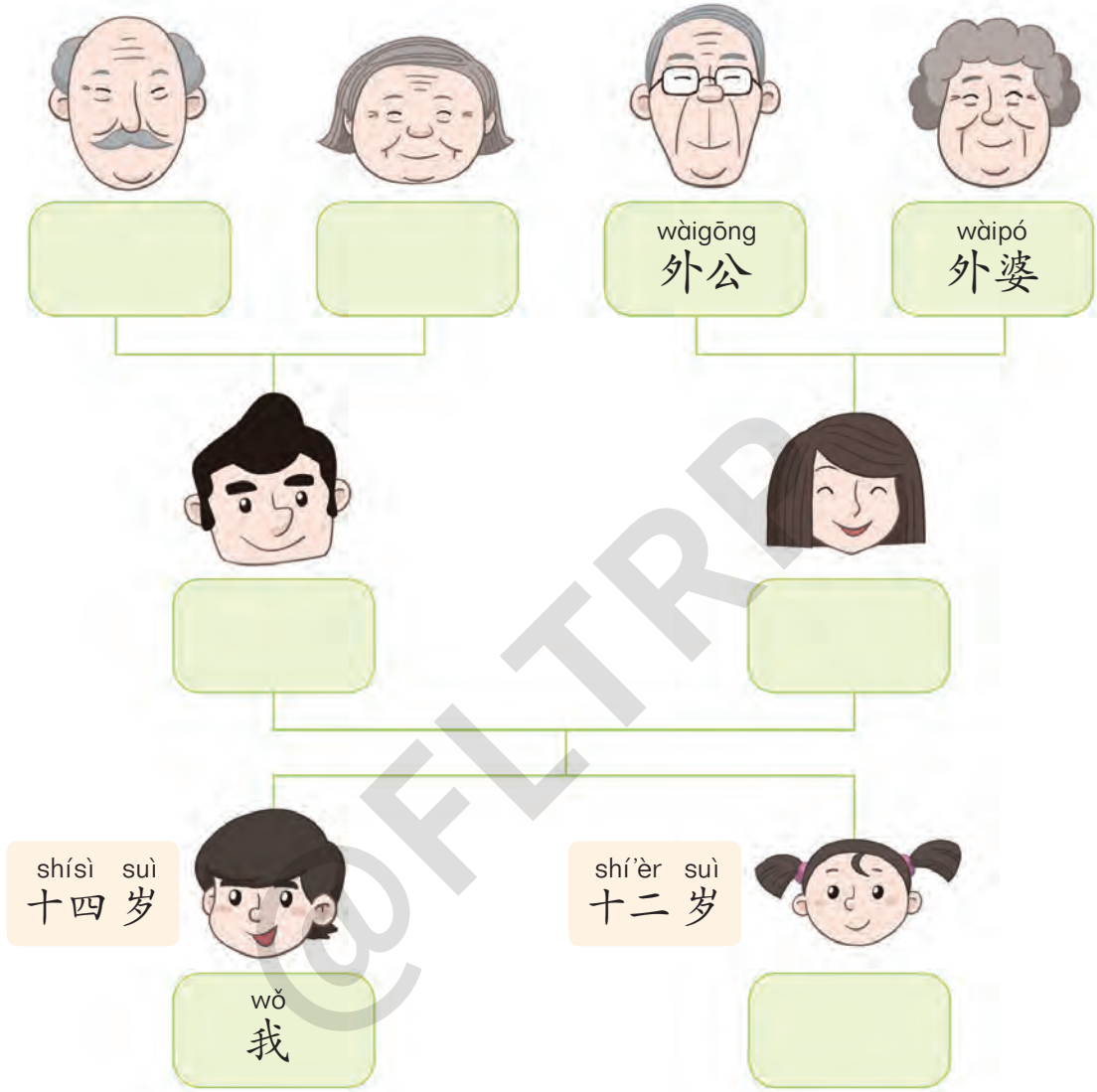
Dàjiā hǎo!
大家 好!

Wǒ ài wǒ jiā!
我 爱 我 家!

Wǒ jiào Ālǐ.
我 叫 阿 里。

Zhè shì wǒ de yì jiā.
这 是 我 的 一 家。

3 أكمل شجرة العائلة التالية بالبينيين أو بالمقاطع الصينية. 用拼音或汉字完成下面的家庭树。



4 根据活动3判断对错，并将错误改正过来。

ميّز بين الصواب والخطأ وفقاً للجزء 3، وصحّح الأخطاء.

☐ Wǒ shí'èr suì.
我 十二 岁。

☐ Wǒ jiā yǒu bā kǒu rén.
我 家 有 八 口 人。

☐ Wǒ yǒu yí gè jiějie.
我 有 一 个 姐 姐。

外公 wàigōng جدّ (أبو الأم)

外婆 wàipó جدّة (أم الأم)

5 听一听，读一读。 استمع واقرأ. 03-04

Dàjiā hǎo! Wǒ jiào Fǎdīmǎ, wǒ shí'èr suì. Wǒ
 大家好! 我叫法蒂玛, 我 12 岁。我

shì Āliánqíurén. Zhè shì wǒ de yì jiā. Wǒ jiā yǒu wǔ
 是阿联酋人。这是我的一家。我家有五

kǒu rén: bàba, māma, jiějie, gēge hé wǒ. Zhè
 口人: 爸爸、妈妈、姐姐、哥哥和我。这

shì wǒ bàba, tā láizì Ābùzhābǐ. Zhè shì wǒ māma,
 是我爸爸, 他来自阿布扎比。这是我妈妈,

tā láizì Díbài. Wǒ bàba sìshí suì, māma yě sìshí suì.
 她来自迪拜。我爸爸 40 岁, 妈妈也 40 岁。

Wǒ jiějie shíqī suì, gēge shíwǔ suì.
 我姐姐 17 岁, 哥哥 15 岁。

Wǒ ài wǒ jiā!
 我爱我家!

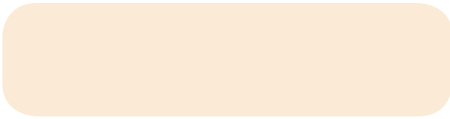
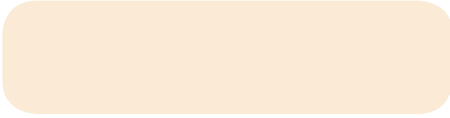


6 根据活动5的内容，和同伴进行对话练习。

تدرب على الحوار مع زميلك وفقا للمضمون في الجزء 5.



Fǎdīmǎ yǒu dìdì ma?
法蒂玛有弟弟吗？



7 模仿活动5的内容，根据提示介绍一下你和你的家人。

قم بتقديم نفسك وعائلتك وفقا للمعلومات التالية بتقليد المضمون في الجزء 5.

Wǒ ài wǒ jiā
我爱我家

Dàjiā hǎo! Wǒ jiào _____, wǒ _____ suì.
大家好！我叫_____，我_____岁。

Wǒ shì _____ rén. Zhè shì wǒ de yì jiā.
我是_____人。这是我家。_____

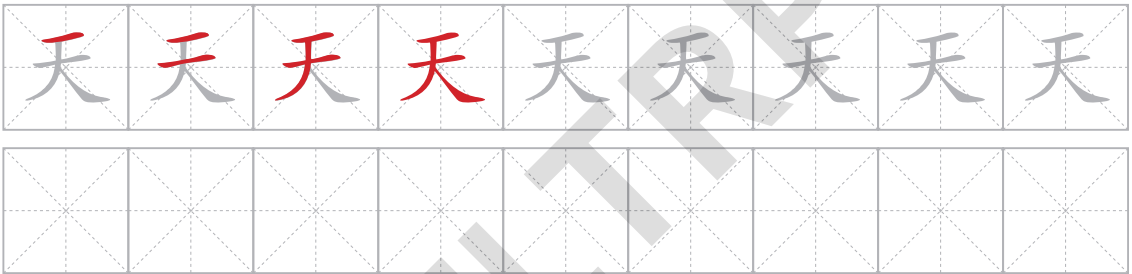
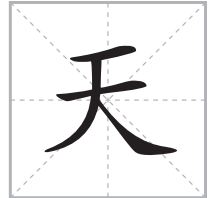


كتابة المقاطع الصينية 汉字书写

天，读作tiān，意思是 السماء。书写时注意上面的“一”略短，下面的“一”略长。

天، تُنطق tiān، بمعنى (السماء)، يرجى ملاحظة أنّ الخط الأفقي (一) الأعلى قصير، والخط الأفقي (一) السفلي أطول قليلاً في الكتابة.







الركن الثقافي 文化角

مفهوم العائلة للصينيين 中国人的家庭观念

中国人很看重家庭。在中国的传统社会中，一家三代人甚至四代人住在一起是一种十分普遍的现象，被称为“三代同堂”或者“四世同堂”。到了现代社会，特别是在城市中，不少家庭不再选择几代人一起居住的生活方式，但仍然有很多父母愿意帮助他们的孩子照顾下一代。在中国的文化传统中，享受“天伦之乐”是一种幸福的人生状态。

يحرص الصينيون على العائلة كثيرا. في المجتمع الصيني التقليدي، كان من الشائع أن تعيش ثلاثة حتى أربعة أجيال من أسرة واحدة معًا، ما يسمى بـ "三代同堂" (ثلاثة أجيال تحت سقف واحد) أو "四世同堂" (أربعة أجيال تحت سقف واحد). وفي المجتمع الحديث، تغير أسلوب الحياة للصينيين خاصة في المدن، حيث أصبحت ظاهرة عيش بضعة الأجيال سويا أقل شيوعا. ومع ذلك، لا يزال كثير من الوالدين مستعدين لمساعدة أطفالهم في رعاية الأحفاد. في التقاليد الثقافية الصينية، إنها حالة سعيدة في الحياة للاستمتاع بـ "السعادة العائلية".



المهمة الثقافية 文化小任务

在你们国家，家庭观念是什么样的？跟中国有什么相同和不同之处？

ما هو مفهوم العائلة في بلدكم؟ وما هي أوجه التشابه والاختلاف بين الصين وبلدكم؟



测一测 الاختبار

我会说 أستطيع أن أقول

☐
Dàjiā hǎo!
大家好!
☐
Zhè shì wǒ de yì jiā.
这是我家的一家。
☐
Wǒ ài wǒ jiā!
我爱我家!

我会读 أستطيع أن أقرأ

☐
ài
爱
☐
dàjiā
大家
☐
kǒu
口

我会写 أستطيع أن أكتب

☐

tiān

天				
---	--	--	--	--

--	--	--	--	--

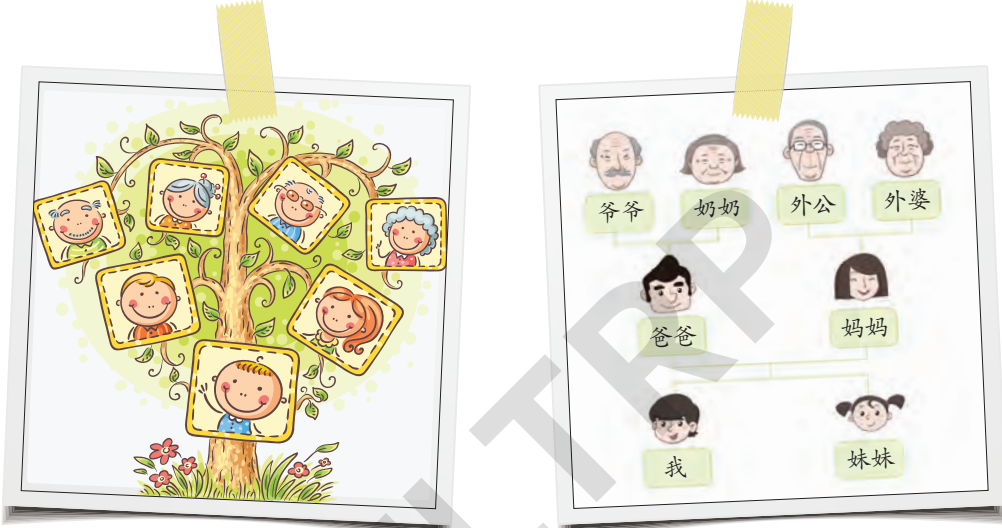


النشاط الثقافي الأول — 文化活动

الرسم الإبداعي لشجرة العائلة

为你的家设计一棵家庭树，用汉语写上家人的称呼。

صمّم شجرة عائلتك، واكتب تسميات أفراد عائلتك باللغة الصينية. فيما يلي بعض الأمثلة.



A large empty rectangular box with an orange border, intended for students to draw their own family tree. A faint watermark "@FTR" is visible across the box. A small orange pencil icon is located in the bottom right corner of the box.

الدرس الرابع

4

第四课

现在几点？ Xìànzài jǐ diǎn? كم الساعة الآن؟



الأهداف التعليمية

- 功能 الهدف: 时间表达 التعبير عن الوقت
- 语言项目 النقاط اللغوية
 - 时间词语 المفردات المتعلقة بالوقت
 - 句型 العبارات: 现在几点?
现在八点。
 - 汉字 المقاطع الصينية: 四
- 文化 الثقافة: 中国古代的计时方法 طرائق قياس الوقت في الصين القديمة



التهيئة热身

04-01 استمع إلى التسجيل واملأ الفراغات بالأرقام التي تسمعها. 听一听，填数字。



1

suì

岁

سنة/عام (في حالة السن)

2



Xīngqī

星期

يوم من أيام الأسبوع



3

Wǒ jiā yǒu

我家有

kǒu rén.

口人。

في عائلتي أشخاص.

4



Xiànzài

现在

diǎn

点

fēn.

分。

الآن الساعة و دقيقة/ دقائق.



التعلم学一学

04-02 استمع إلى التسجيل واختر البينيين الصحيحة. 听一听，选出正确的拼音。

1

الآن 现在

☐ xiànzài

☐ jiànzài

2

ساعة 点

☐ diàn

☐ diǎn

③

分 دقيقة

☐ fēn☐ fěn

④

上午 صباح

☐ shàngwǔ☐ shāngwù

⑤

中午 ظهر

☐ zhòngwǔ☐ zhōngwǔ

⑥

下午 بعد الظهر

☐ xiàwù☐ xiàwǔ

⑦

晚上 مساء

☐ wǎnshang☐ wánshǎng

2 为第二行的时间填写相应的拼音和汉字并说一说。

اكتب البيّنين والمقاطع الصينية المقابلة بالأوقات في السطر الثاني، وتحدّث عن الوقت.

					
yī diǎn 一点	liǎng diǎn 两点	sān diǎn 三点	sì diǎn 四点	wǔ diǎn 五点	liù diǎn 六点
					

3 听一听，标序号。 استمع إلى التسجيل وقم بترقيم الوقت بالترتيب الذي تسمعه. 04-03

1	零	líng	صفر
---	---	------	-----



qī diǎn líng èr (fēn)
七点零二 (分)



bā diǎn sānshí (fēn)
八点三十 (分)



qī diǎn wǔshíwǔ (fēn)
七点五十五 (分)



liù diǎn sìshí'èr (fēn)
六点四十二 (分)



shí'èr diǎn sìshíwǔ (fēn)
十二点四十五 (分)



jiǔ diǎn èrshíqī (fēn)
九点二十七 (分)

4 看一看，读一读，写一写。 انظر، اقرأ واكتب.

2	刻	kè	رُبع
3	半	bàn	نصف



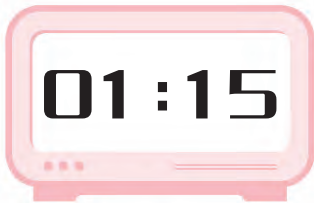
liù diǎn shíwǔ (fēn)
六点十五(分)

liù diǎn yí kè
六点一刻



liù diǎn sānshí (fēn)
六点三十(分)

liù diǎn bàn
六点半



diǎn (fēn)
点(分)

diǎn
点



diǎn (fēn)
点(分)

diǎn
点

5 三人一组，一人指图，两人抢答。看谁说得又快又准。

كل ثلاثة طلاب يألفون مجموعة، يشير واحد منهم إلى الصور ويتنافس الطالبان الآخران في الإجابة، لنرى من يجيب بسرعة ودقة.

مثال 例如



Shàngwǔ jiǔ diǎn bàn.
上午九点半。



1



2



3



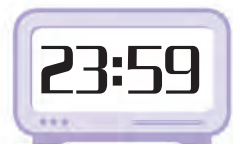
4



5



6



6 听录音，完成以下任务。استمع إلى التسجيل وأكمل المهمات التالية. 04-04

1 听一听，填一填，读一读。ثم اقرأ. استمع واملأ الفراغات،



Hāsāng : Xiǎolóng, tā yě zài Díbài ma?
哈桑：小龙，他也在迪拜吗？

Wáng Xiǎolóng: Bù, tā bú zài Díbài, tā zài Běijīng.
王小龙：不，他不在迪拜，他在北京。

Hāsāng : Běijīng? Běijīng xiànzài jǐ diǎn?
哈桑：北京？北京现在几点？

Wáng Xiǎolóng: Wǒmen xiànzài _____ diǎn?
王小龙：我们现在_____点？

Hāsāng : Wǒ kànkàn, xiànzài bā diǎn sānshí fēn.
哈桑：我看看，现在八点三十分。

Wáng Xiǎolóng: Ò, Běijīng xiànzài shí'èr diǎn _____.
王小龙：哦，北京现在十二点_____。

看看
kànkàn
ينظر

2 再听一次录音，边听边读，注意发音，同时检查上一题的答案是否正确。

استمع إلى التسجيل مرة ثانية واقرأ بتركيز على النطق، ثم تحقق من الإجابات في الجزء أعلاه.

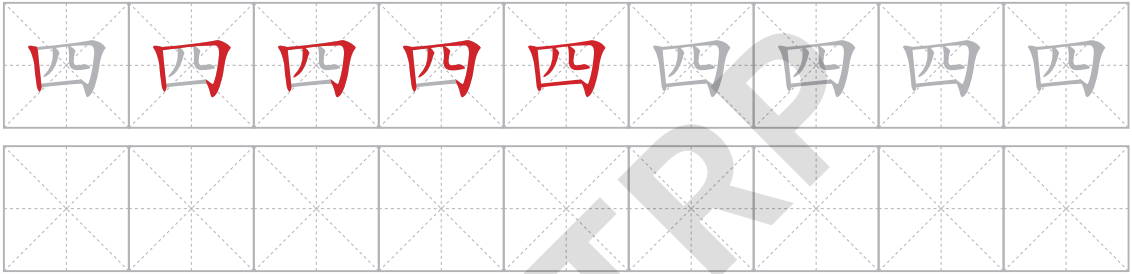
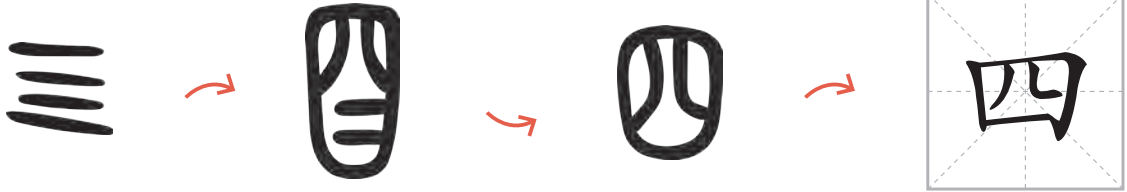
7 和同伴一起模仿活动6进行对话练习。تدرب على الحوار مع زميلك بتقليد الجزء 6.



كتابة المقاطع الصينية 汉字书写

四，读作sì，意思是4。书写时注意笔画顺序。

四، تُنطق sì، بمعنى (أربع). ورَّكِّز على ترتيب الخطوط في الكتابة.





الركن الثقافي 文化角

طرائق قياس الوقت في الصين القديمة 中国古代的计时方法

1 猜一猜，你觉得图片里的东西是做什么用的？

خمن، ما هي الفائدة من الشيء في الصورة من رأيك؟



2 读短文，然后判断对错。 اقرأ النص، ثم ميّز بين الصواب والخطأ.

今天，各式各样的钟表为人们计时提供了方便。在没有钟表的古代，中国人用什么工具计时呢？中国人利用了一种用太阳测定时刻的工具——日晷（rìguǐ）。“日”表示“太阳”，“晷”表示“影子”，“日晷”的意思就是“太阳的影子”。日晷是个大圆盘，晷面上有12个刻度，代表12个时辰，也就是24个小时。晷面中间插着一根铜针，在太阳的照射下，铜针的影子随着太阳的移动而慢慢移动，移到哪个刻度上，就是哪个时辰。但是，到了阴天和夜里，日晷就起不了什么作用了。

تُقدم الساعات المتنوعة تسهيلات لقياس الوقت في حياة الإنسان حالياً. لكن كيف كان الصينيون يحسبون الوقت في العصور القديمة قبل اختراع الساعة؟ صنع الصينيون جهازاً يحدد الوقت بالشمس-- الساعة الشمسية (日晷 rìguǐ). الكلمة "日" تعني "الشمس" والكلمة "晷" تعني "ظل"، فمعنى "日晷" هو "ظل الشمس". إن الساعة الشمسية قرص كبير منحوت عليه 12 تدريجاً بمعنى 12 شيتشن وهي 24 ساعة بكلمة أخرى. في وسط القرص إبرة نحاسية، وتحت أشعة الشمس، يتحرك ظل الإبرة على القرص ببطء تمشياً مع تحرك الشمس. أينما يصل الظل يأتي الوقت المحدد. ولكن لا تعمل الساعة الشمسية، إذا غامت السماء أو غربت الشمس.

① “日晷” 的意思为 “太阳”。

"الساعة الشمسية" تعني "الشمس".

② 晷面上有12个刻度，代表12个时辰。

على قرص الساعة الشمسية 12 تدريجا وهي تشير إلى 12 شيتشن.

③ 1个时辰等于2个小时。

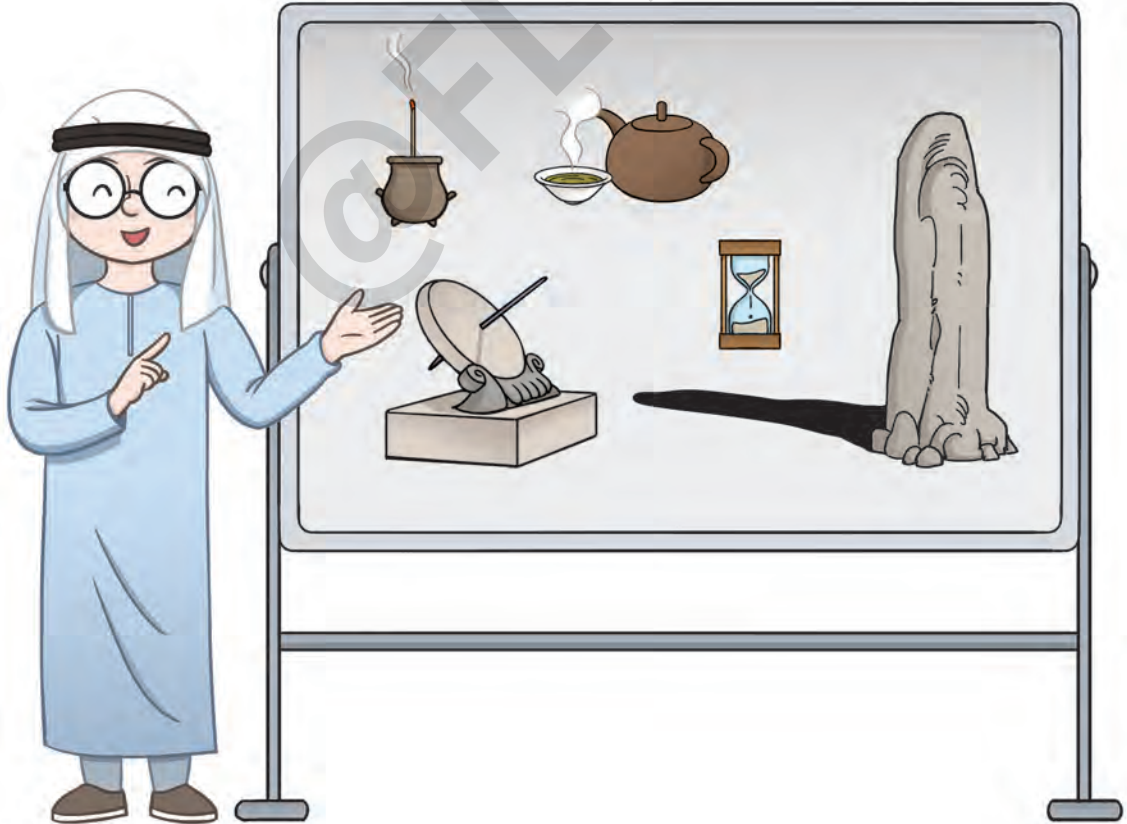
شيتشن واحدة تساوي ساعتين.

④ 阴天和夜里，日晷也可以起作用。

تعمل الساعات الشمسية أيضاً في الأيام الغائمة وأثناء الليل.

3 想一想：你知道在人类历史上有那些古老的计时方法吗？查资料，给同学们介绍一下。

فكّر: هل تعرف طرائق قديمة أخرى لقياس الوقت في التاريخ الإنساني؟ ابحث عن المعلومات، ثم قدّمها لزملائك.





الاختبار 测一测

أستطيع أن أقول 我会说

☐

Xiànzài jǐ diǎn?
现在几点？

☐

Xiànzài bā diǎn.
现在八点。

أستطيع أن أقرأ 我会读

☐

xiànzài
现在

☐

diǎn
点

☐

fēn
分

☐

shàngwǔ
上午

☐

zhōngwǔ
中午

☐

xiàwǔ
下午

☐

wǎnshang
晚上

☐

líng
零

☐

kè
刻

☐

bàn
半

أستطيع أن أكتب 我会写

☐

sì

四				
---	--	--	--	--

--	--	--	--	--



Jīntiān Èryuè yī hào.
今天二月一号。

اليوم هو الأول من فبراير.



الأهداف التعليمية

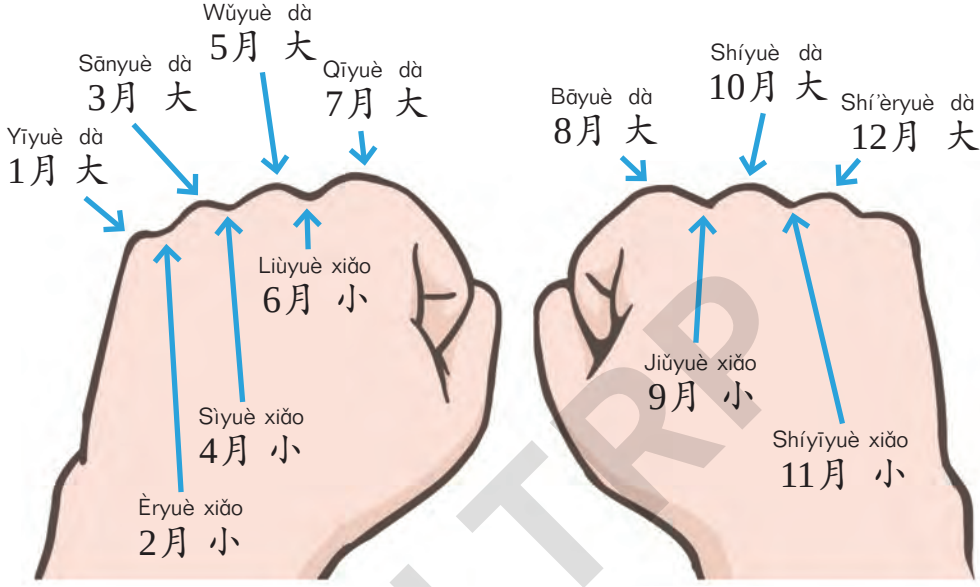
- 功能 الهدف: 日期表达 التعبير عن التاريخ
- 语言项目 النقاط اللغوية
 - 日期词语 المتعلقة بالتاريخ المفردات
 - 句型 العبارات: 今天几月几号?
今天二月一号。
 - 汉字 المقاطع الصينية: 五
- 文化 الثقافة: 中阿节日 والإماراتية والأعياد الصينية



التهيئة热身

一年有12个月，每个月的天数不一样。读一读图中的文字，猜猜是什么意思。

هناك اثنا عشر شهرًا في السنة، ويختلف عدد الأيام في كل شهر. اقرأ الكلمات في الصورة وخبّن معانيها.



التعلم 学一学

小 xiǎo صغير

1 اقرأ واربط. 读一读，连线。

1990

yī jiǔ jiǔ liù nián
一九九六年

1

年

nián

عام/سنة

1996

yī jiǔ jiǔ líng nián
一九九零年

2000

èr líng líng bā nián
二零零八年

2008

èr líng èr èr nián
二零二二年

2022

èr líng líng líng nián
二零二零年

汉语年份的说法：

一个数字接一个数字地读下去。

التعبير عن السنوات بالصينية:

اقرأ الأرقام واحدا تلو آخر.

2 ① 读一读，补全月历。 اقرأ وأكمل التقويم الشهري.

2	月	yuè	شهر
---	---	-----	-----



2 ② 和同伴一起用汉语按顺序轮流说一年的12个月。

تناوب على التحدث عن 12 شهرا باللغة الصينية مع الزملاء.

3 1 读一读，说一说，填一填。 اقرأ، تكلم وأملاً.

3	号	hào	يوم (في حالة التعبير عن التاريخ)
4	日	rì	يوم



Yīyuè yī hào / rì
一月一号/日



Wǔyuè shíliù hào / rì
五月十六号/日



Liùyuè shísì hào / rì
六月十四号/日



Bā shí'èr
八 十二



Bā èrshí
八 二十



2 填日期，然后和同伴一起进行对话练习。

املاً الفراغات بالتواريخ ثم تدرب على الحوار مع زميلك.

说日期的时候，口语中经常使用“号”，如“十月一号”；书面语中经常使用“日”，如“十月一日”。

عند ذكر التاريخ، عادة ما يتم استخدام "号" في اللغة الصينية المنطوقة، على سبيل المثال "十月一号"؛ ولكن في اللغة الصينية المكتوبة، غالباً ما نستخدم "日"، على سبيل المثال "十月一日".





Jīntiān jǐ yuè jǐ hào?
今天 几月几号?

Jīntiān

今天 _____。



Míngtiān jǐ yuè jǐ hào?
明天 几月几号?

Míngtiān

明天 _____。



Zuótiān jǐ yuè jǐ hào?
昨天 几月几号?

Zuótiān

昨天 _____。



4 用汉语说出今天的日期。 تحدّث عن تاريخ اليوم باللغة الصينية.



Jīntiān shì èr líng èr èr nián Qīyuè shí hào.
今天是二零二二年七月十号。



5 听录音，完成以下任务。استمع إلى التسجيل وأكمل المهمات التالية. 05-01

1 听一听，填一填，读一读。ثم اقرأ. استمع واملأ الفراغات.

5	今年	jīnnián	هذه السنة
---	----	---------	-----------

Wáng Xiǎolóng : Jīntiān shì Zhōngguó
王 小龙：今天 是 中国

de Chūnjié.
的 春节。

春节 Chūnjié عيد الربيع

开斋节 Kāizhāijié عيد الفطر

Ālǐ : Shì ma? Jīntiān jǐ yuè jǐ hào?
阿 里：是 吗？今天 几 月 几 号？

Wáng Xiǎolóng : Jīntiān yuè hào.
王 小龙：今天 月 号。

Ālǐ : Zhōngguó de Chūnjié shì Èryuè yī hào ma?
阿 里：中国的 春节 是 二 月 一 号 吗？

Wáng Xiǎolóng : Èr líng èr èr nián de Chūnjié shì Èryuè yī hào.
王 小龙：2 0 2 2 年 的 春节 是 二 月 一 号。





Ālǐ : Èr líng èr sān nián de Chūnjié shì jǐ yuè jǐ hào?
阿 里: 2023 年的春节是几月几号?

Wáng Xiǎolóng : Wǒ bù zhīdào. Jīnnián de Kāizhāijié shì jǐ yuè jǐ hào?
王 小龙: 我不知道。今年的开斋节是几月几号?

Ālǐ : Wǒ bù zhīdào.
阿 里: 我 不 知 道。

② 再听一次录音，边听边读，注意发音，同时检查上一题的答案是否正确。

استمع إلى التسجيل مرة ثانية واقرأ بتركيز على النطق، ثم تحقق من الإجابات في الجزء أعلاه.

③ 和同伴一起朗读对话。اقرأ الحوار مع زميلك.

6 模仿活动5，和同伴就下面的内容进行对话练习。

تدرب على الحوار بناء على المعلومات أدناه مع زميلك، وذلك بتقليد الجزء 5.

Kāizhāijié
开斋节

2022年5月2日

Zhōngqiūjié
中秋节

2022年9月10日

中秋节 Zhōngqiūjié عيد منتصف الخريف



كتابة المقاطع الصينية 汉字书写

五，读作wǔ，意思是5。书写时注意第二笔往左倾斜一些。

五، تُنطق wǔ، بمعنى (خمسة)، يرجى ملاحظة أن يميل الخط الثاني إلى اليسار قليلاً في الكتابة.

✕



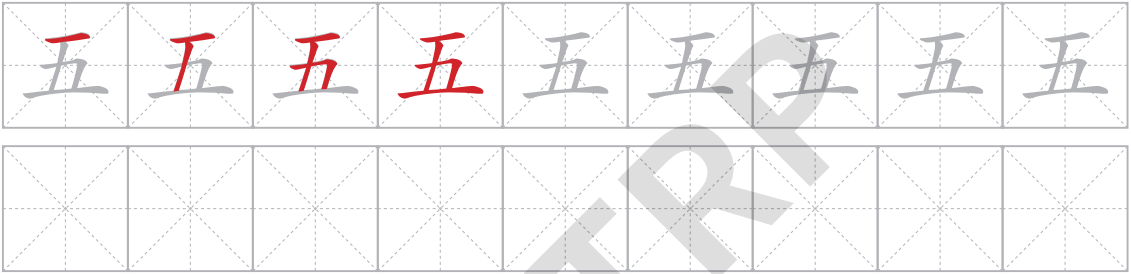
✕



五



五





الركن الثقافي 文化角

الأعياد الصينية والإماراتية والأيام العربية

1 小组任务。 المهمة الجماعية.

A组: 找出中国的节日。

المجموعة الأولى: ابحث عن الأعياد الصينية في الجدول التالي.

B组: 找出阿联酋的节日。

المجموعة الثانية: ابحث عن الأعياد الإماراتية في الجدول التالي.

- | | |
|--|---|
| ☐ Yuándàn
元旦 رأس السنة الميلادية | ☐ Guóqìngjié
国庆节 العيد الوطني |
| ☐ Chūnjié
春节 عيد الربيع | ☐ Yīlì xīnnián
伊历新年 رأس السنة الهجرية |
| ☐ Kāizhāijié
开斋节 عيد الفطر | ☐ Duānwǔjié
端午节 عيد قوارب التنين |
| ☐ Gǔěrbāngjié
古尔邦节 عيد الأضحى | ☐ Zhōngqiūjié
中秋节 عيد منتصف الخريف |

2 查找资料，填写下面的表格，然后向对方小组介绍一下。

ابحث عن المعلومات وأكمل الجدول أدناه، ثم قدمها إلى المجموعة الأخرى.

 Zhōngguó 中国	
jiérì 节日 العيد	rìqī 日期 التاريخ

 Āliánqiú 阿联酋	
jiérì 节日 العيد	rìqī 日期 التاريخ



الاختبار

我会说 أستطيع أن أقول

☐

Jīntiān jǐ yuè jǐ hào?
今天几月几号?

☐

Jīntiān sānyuè yī hào.
今天三月一号。

我会读 أستطيع أن أقرأ

☐

nián
年

☐

yuè
月

☐

hào
号

☐

rì
日

☐

jīnnián
今年

我会写 أستطيع أن أكتب

☐

wǔ

五				
---	--	--	--	--

--	--	--	--	--



Zhù nǐ shēngrì kuàilè!
祝你生日快乐!

عيد ميلاد سعيد لك!



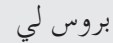
الأهداف التعليمية

- 功能 الهدف: 谈论生日 التحدث عن عيد الميلاد
- 语言项目 النقط اللغوية
 - 句型 العبارات: 祝你生日快乐!
 - 汉字 المقاطع الصينية: 六
- 文化 الثقافة: 中国人的生日习俗 عادات عيد الميلاد للصينيين



عَرَّفَ على المشاهير أَدْنَاهُ وَخَمَّنَ تاريخ ميلادهم، ثم تحدَّثَ عنه.

C 1940 年 11 月 27 日



1

یتمنی

عید میلاد

سعيد

هدية

2 看一看，读一读。 انظر إلى الحوار وقرأه.



Nǐ de shēngrì shì jǐ yuè jǐ hào?
你的生日是几月几号?

Wǒ de shēngrì shì Sānyuè shí hào.

我的生日是三月十号。



3 你可以用汉语说出自己的生日吗? هل يمكنك أن تقول عيد ميلادك باللغة الصينية?

4 问一问同伴的生日，并把自己和同伴的生日填写在下面的表格中。

اسأل زميلك عن تاريخ عيد ميلاده، ثم اكتب تاريخ عيد الميلاد لك وله في الجدول التالي.

míngzì 名字	shēngrì 生日

5 生日排排队：四人一组，互相询问生日，然后按生日日期的先后顺序排队。

طابور لأعياد الميلاد: كل 4 أفراد يألفون مجموعة، اسألوا عن تاريخ عيد الميلاد بعضكم بعضاً، ثم اعملوا طابورا بترتيب التواريخ.



6 听一听，读一读。استمع واقرأ. 06-02



哈哈 haha (هاها) (المحاكات الصوتية للضحك)

Hāsāng : Māma, nín de shēngrì shì jǐ yuè jǐ hào?
哈桑：妈妈，您的生日是几月几号？

māma : Wǒ de shēngrì shì Yīyuè èr hào.
妈妈：我的生日是一月二号。

Hāsāng : Jīntiān jǐ yuè jǐ hào?
哈桑：今天几月几号？

māma : Jīntiān Sānyuè shí hào.
妈妈：今天三月十号。

Hāsāng : Māma, jīntiān shì wǒ de shēngrì!
哈桑：妈妈，今天是我的生日！

māma : Haha, wǒ zhīdào, zhè shì nǐ de shēngrì lǐwù.
妈妈：哈哈，我知道，这是你的生日礼物。

Zhù nǐ shēngrì kuàilè!
祝你生日快乐！

7 为词语排序，组成句子。 قم بترتيب الكلمات لتكوين الجمل.

shēngrì shì èr hào Yīyuè wǒ de
 ① 生日 ② 是 ③ 二号 ④ 一月 ⑤ 我 ⑥ 的

shēngrì kuàilè zhù nǐ
 ① 生日 ② 快乐 ③ 祝 ④ 你

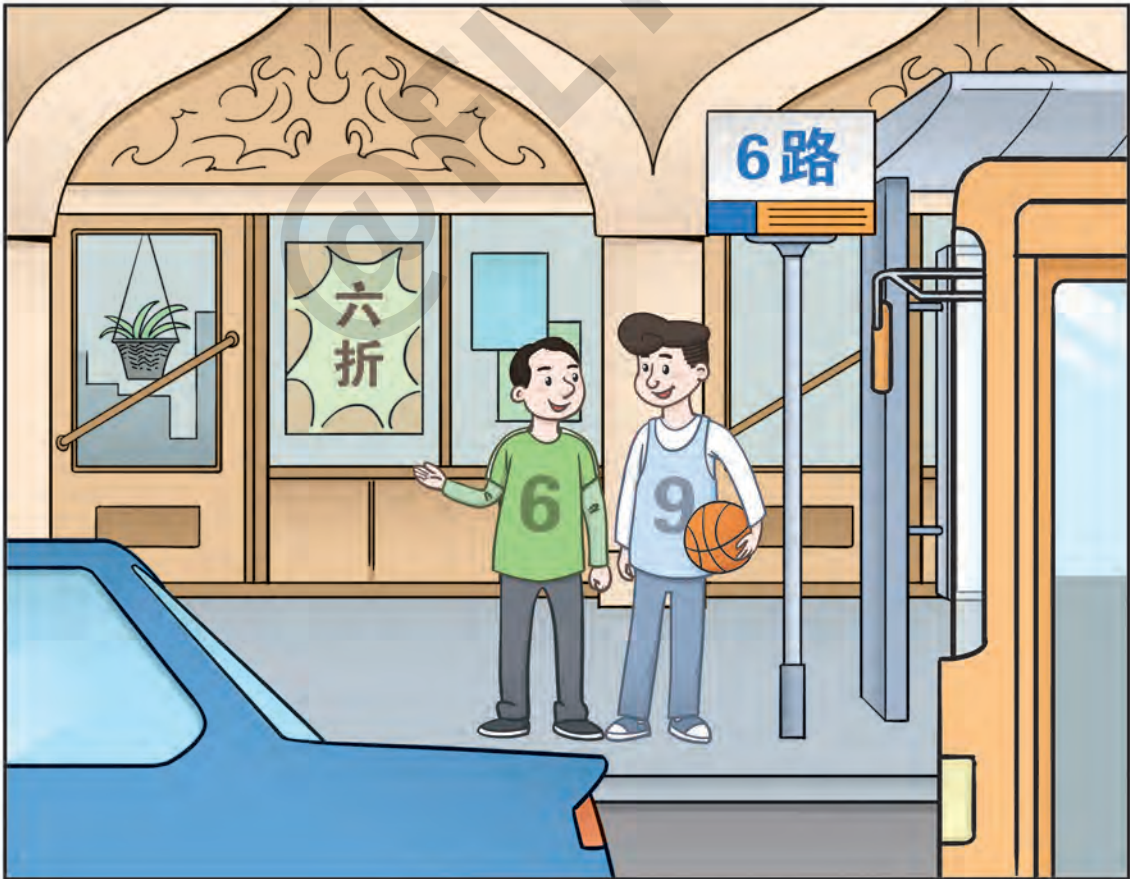
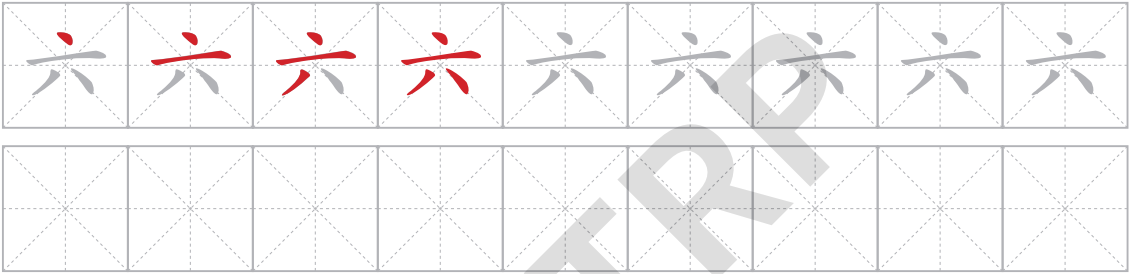




كتابة المقاطع الصينية 汉字书写

六，读作liù，意思是6。书写时注意最后一笔是“丶”。

六، تُنطق liù، بمعنى (ست). يرجى ملاحظة أن الخط الأخير هو النقطة (丶) في الكتابة.





الركن الثقافي 文化角

عادات عيد الميلاد للصينيين 中国人的生日习俗

中国人过生日的时候，喜欢和家人、朋友们一起庆祝。在中国，过生日有一个特别的传统习俗，那就是吃长寿面。因为面条长长的，所以人们会借用长长的面条来表示长寿。受其他国家文化的影响，现在中国人过生日的时候也会吃蛋糕、唱生日歌。

الصينيون يفضلون الاحتفال مع الأسرة والأصدقاء، عندما يأتي عيد ميلادهم. وفي الصين عادة خاصة لعيد الميلاد، وهي أكل مكرونة طويلة، تناولها في هذا اليوم لتمنّى عمر مديد بسبب شكل المكرونة الطويل. يتناول الصينيون الكعك ويغنون أغنية عيد الميلاد أيضا مع تأثير الثقافات الأخرى الآن.



المهمة الثقافية 文化小任务

06-03  لننعم أغنية معًا. 一起学唱歌。



Shēngrì Kuàilè Gē

生日 快乐歌 أغنية عيد الميلاد



Zhù nǐ shēngrì kuàilè, zhù nǐ shēngrì kuàilè!
祝你 生日 快乐，祝你 生日 快乐!

Zhù nǐ shēngrì kuàilè, zhù nǐ shēngrì kuàilè!
祝你 生日 快乐，祝你 生日 快乐!





الاختبار

我会说 أستطيع أن أقول

☐ Nǐ de shēngrì shì jǐ yuè jǐ hào?
你的生日是几月几号?

☐ Wǒ de shēngrì shì Sānyuè shí hào.
我的生日是三月十号。

☐ Zhù nǐ shēngrì kuàilè!
祝你生日快乐!

我会读 أستطيع أن أقرأ

☐ zhù 祝 ☐ shēngrì 生日 ☐ kuàilè 快乐 ☐ lǐwù 礼物

我会写 أستطيع أن أكتب

☐ liù

六			



文化活动二 النشاط الثقافي الثاني

设计汉语生日卡 تصميم بطاقة عيد الميلاد بالصينية

- 1 材料：裁纸刀、彩笔、纸。
المواد: مقص الأوراق، أقلام ملونة، الأوراق.

- 2 取一张彩纸，对折。
خذ ورقة ملونة واطوها.

- 3 用裁纸刀在封面上裁出一个“窗户”，如右图。
اقطع "نافذة" على الغلاف بالمقص، كما هو مبين في اليمين.

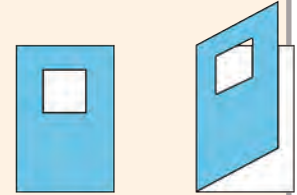
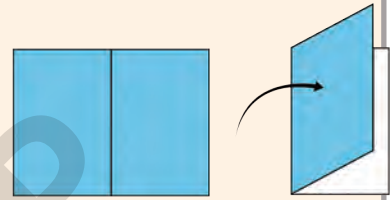
- 4 在“窗户”里画上你喜欢的图案。
ارسم صورة تعجبك في داخل "النافذة".

- 5 在封面上用汉语写上“生日快乐”。
اكتب "生日快乐" بالصينية على الغلاف.

- 6 在内页里写上祝福的话。
اكتب عبارة التهئة على الصفحة الداخلية.

- 7 你可以增加你喜欢的其他元素丰富你的卡片，然后就完成啦！

يمكنك إضافة العناصر الأخرى التي تحبها لتزيين بطاقتك، وبطاقة عيد الميلاد جاهزة!



الكلّمات والعبارات 词语表

الدرس الأول 第一课

爸爸	bàba	أب
妈妈	māma	أم
爷爷	yéye	جد
奶奶	nǎinai	جدة
哥哥	gēge	الأخ الكبير
姐姐	jiějie	الأخت الكبيرة
弟弟	dìdi	الأخ الصغير
妹妹	mèimei	الأخت الصغيرة
谁	shéi	مَنْ
* 年龄	niánlíng	عمر

الدرس الثاني 第二课

个	gè	الكلمة الكمية
两	liǎng	اثنان
有	yǒu	لدى / يوجد
和	hé	و
家	jiā	أسرة / بيت
孩子	háizi	طفل
没有	méiyǒu	لا شيء / لا أحد

* 表示非必学词 الإشارة إلى الكلمات غير المطلوب تعلمها

第三课 第三课

*啊	a	أداة التعجب، تستخدم في نهاية الجملة
*幸福	xìngfú	سعيد
爱	ài	يحبّ
大家	dàjiā	جميع
口	kǒu	الكلمة الكمية لقياس الأشخاص
*外公	wàigōng	جدّ (أبو الأم)
*外婆	wàipó	جدّة (أم الأم)

第四课 الرابع

现在	xiànzài	الآن
点	diǎn	ساعة
分	fēn	دقيقة
上午	shàngwǔ	صباح
中午	zhōngwǔ	ظهر
下午	xiàwǔ	بعد الظهر
晚上	wǎnshang	مساء
零	líng	صفر
刻	kè	رُبّع
半	bàn	نصف
*看看	kànkàn	ينظر

第五课 الخامس

*小	xiǎo	صغير
----	------	------

年	nián	عام/سنة
月	yuè	شهر
号	hào	يوم (في حالة التعبير عن التاريخ)
日	rì	يوم
今年	jīnnián	هذه السنة
*春节	Chūnjié	عيد الربيع
*开斋节	Kāizhāijié	عيد الفطر
*中秋节	Zhōngqiūjié	عيد منتصف الخريف

الدرس السادس 第六课

祝	zhù	يتمنى
生日	shēngrì	عيد ميلاد
快乐	kuàilè	سعيد
礼物	lǐwù	هدية
*哈哈	haha	هاها (المحاكات الصوتية للضحك)